

# GEMEINDE VÖLS AM SCHLERN

Autonome Provinz Bozen - Südtirol



# COMUNE DI FIE' ALLO SCILIAR

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

## BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

## VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

Sitzung vom

Seduta del

Uhr – ore

06.07.202608:00

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol festgesetzten Formvorschriften wurden für heute die Mitglieder des Gemeindevausschusses im Sitzungsraum des Rathauses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige vennero convocati per oggi nella sala riunioni del Municipio i membri della Giunta Comunale.

### Anwesend sind:

**Othmar Stampfer****Maria Anna Kompatscher****Nora König****Peter Kompatscher****Leonhard Bozzetta****Gerhard Obkircher**

Bürgermeister

Vizebürgermeisterin

Gemeindereferentin

Gemeindereferent

Gemeindereferent

Gemeindereferent

### Sono presenti:

sindaco

vicesindaco

assessore comunale

assessore comunale

assessore comunale

assessore comunale

abwesend/assente:

X

Nach Feststellung der Gültigkeit der Sitzung und der Beschlussfähigkeit, übernimmt der  
**Bürgermeister**

Constatata la legalità dell'adunanza e la capacità deliberativa, il **sindaco**

**Othmar Stampfer**

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher  
**der Gemeindevsekretär**

assume la presidenza ed apre la seduta, alla quale  
partecipa e assiste **il segretario comunale**

**Heinold Rottensteiner**

teilnimmt und seinen Beistand leistet.

Der Gemeindevausschuss behandelt folgenden

La Giunta Comunale passa alla trattazione del seguente

### Gegenstand:

### Oggetto:

**Installation eines automatischen Kassasystems für den Parkplatz Völser Weiher: Beauftragung der Firma Alarm Center GmbH mit der Lieferung und Installation einer Videoüberwachungsanlage  
CIG BC1937DD30**

**Installazione di un sistema di cassa automatico per il parcheggio del laghetto di Fiè: Incarico della ditta Alarm Center Srl con la fornitura ed installazione di un impianto di videosorveglianza  
CIG BC1937DD30**

Dieser Beschluss ist vollstreckbar am:  
Dieser Beschluss ist veröffentlicht am:

18.07.2026  
07.07.2026

Questa delibera è eseguibile il:  
Questa delibera è pubblicata il:

Der Referent Peter Kompatscher berichtet.

Die Gemeinde Völs am Schlern verfügt mit dem Völser Weiher über eines der beliebtesten Badegewässer Südtirols.

Er ist jedoch nicht nur ein beliebter Badesee, sondern bietet im Sommer wie im Winter mit den vorhandenen Infrastrukturen (Trimm-dich-Pfad, Stätte zum Eisschießen, Spielplatz usw.) viele weitere Möglichkeiten für Freizeitaktivitäten.

Gleichzeitig bildet er Ausgangs- bzw. Endpunkt für Wanderungen im Naturpark Schlern-Rosengarten.

Aufgrund des großen Andrangs zum Weiher ist in der Nähe ein geräumiger Parkplatz für Fahrzeuge und Motorräder errichtet worden.

Um die Gästeströme besser regulieren zu können, soll dieser Parkplatz nun mit einem automatischen Kassasystem ausgestattet werden.

Mit Ausschussbeschluss Nr. 38 vom 26.01.2026 ist die Firma Telmekom GmbH aus Lana mit der Glasfaseranbindung des Parkplatzes Völser Weiher zum Preis von Euro 926,00 + 22 % MwSt. = Euro 1.129,72 beauftragt worden.

Mit Ausschussbeschluss Nr. 105 vom 23.02.2026 ist die Firma Skidata GmbH aus Bozen mit der Lieferung und Installation eines automatischen Kassasystems für den Parkplatz Völser Weiher zum Preis von Euro 138.014,41 + 22 % MwSt. = Euro 168.377,58 beauftragt worden.

Mit Ausschussbeschluss Nr. 162 vom 07.04.2026 ist das Ausführungsprojekt betreffend die Automatisierte Zugangskontrolle für den Parkplatz "Völser Weiher", erstellt von Dr. Arch. Lukas Burgauner aus Bozen vom 02.04.2026, genehmigt worden.

Mit Ausschussbeschluss Nr. 239 vom 18.05.2026 ist die Firma Telmekom GmbH aus Lana mit der Lieferung und Installation eines Switches zum Preis von Euro 2.073,80 + 22 % MwSt. = Euro 2.530,04 beauftragt worden.

Um die verschiedenen Anlagenteile, aber auch die gesamte Verkehrssituation besser unter Kontrolle zu behalten ist es sinnvoll eine spezialisierte Firma mit der Lieferung und Installation einer Videoüberwachungsanlage inkl. 24 h Notfallsupport zu beauftragen.

Im Sinne von Art. 26 Abs. 1 des L.G. Nr. 16/2015 kann bei Arbeiten unter 150.000,00 Euro und Lieferungen und Dienstleistungen unter 140.000,00 Euro das Verfahren der Di-

Riferisce l'assessore Peter Kompatscher.

Il Comune di Fiè allo Sciliar con il laghetto di Fiè dispone di una delle acque balneabili dell'Alto Adige più frequentate.

Il laghetto di Fiè però non è solo un laghetto balneare molto frequentato, ma offre anche molte attività per il tempo libero, sia in estate, che in inverno grazie alle infrastrutture presenti (percorso sportivo, impianto per birilli sul ghiaccio, campo da gioco, ecc.).

Inoltre è punto di partenza rispettivamente di arrivo di passeggiate nel parco naturale Sciliar-Catinaccio.

A causa della grande affluenza al laghetto è stato realizzato nelle vicinanze un ampio parcheggio per auto e moto.

Per poter regolare meglio il flusso dei visitatori questo parcheggio sarà ora dotato di un sistema di cassa automatico.

Con delibera della Giunta n. 38 del 26.01.2026 è stata incaricata la ditta Telmekom GmbH di Lana con il collegamento con fibra ottica del parcheggio del laghetto di Fiè al prezzo di Euro 926,00 + 22% IVA = Euro 1.129,72.

Con delibera della Giunta n. 105 del 23.02.2026 è stata incaricata la ditta Skidata Srl di Bolzano con la fornitura ed installazione di un sistema di cassa automatico per il parcheggio del laghetto di Fiè al prezzo di Euro 138.014,41 + 22% IVA = Euro 168.377,58.

Con delibera della Giunta n. 162 del 07.04.2026 è stato incaricato il progetto esecutivo riguardante il controllo automatizzato degli accessi al parcheggio "Laghetto di Fiè", elaborato dal Dr. Arch. Lukas Burgauner di Bolzano del 02.04.2026.

Con delibera della Giunta n. 239 del 18.05.2026 è stata incaricata la ditta diretta la ditta Telmekom GmbH aus Lana con la fornitura e l'installazione di uno Switch al prezzo di Euro 2.073,80 + 22% IVA = Euro 2.530,04.

Per tenere meglio sotto controllo i vari componenti dell'impianto, ma anche l'intera situazione del traffico, è sensato incaricare una ditta specializzata con la fornitura ed installazione di un impianto di videosorveglianza, compreso un servizio di assistenza di emergenza 24 ore.

Ai sensi dell'art. 26 co. 1 della L. P. n. 16/2015, per lavori di un importo inferiore a 150.000,00 Euro e per forniture e servizi di un importo inferiore a 140.000,00 Euro si può

rektvergabe angewandt werden, auch ohne vorher zwei oder mehrere Wirtschaftsteilnehmer zu konsultieren.

In Erwägung, dass unter Berücksichtigung des Vertragsgegenstandes, des Ausmaßes der Leistung und der Charakteristiken des Auftrages sowie generell bei Vergaben mit einem geschätzten Wert unter 150.000,00 Euro für Arbeiten und unter 140.000,00 Euro für Lieferungen und Dienstleistungen keinerlei grenzüberschreitendes Interesse laut Anwendungsrichtlinie Nr. 10 gemäß Art. 26 Absatz 5 des L.G. Nr. 16/2015 i. g. F., gültig ab dem 1. Juli 2023, an der Vergabe festgestellt werden kann.

Der Auftrag wird im Sinne des Art. 26 des L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16, aktualisiert mit L.G. Nr. 11/2023, erteilt und das Verfahren wird über das Onlineportal ISOV (Informationssystem der öffentlichen Verträge) der Autonomen Provinz Bozen abgewickelt.

Die Firma Alarm Center GmbH aus Bozen hat auf besagtem Portal ein entsprechendes elektronisches Angebot abgegeben, welches kontrolliert, für angebracht erachtet und genehmigt worden ist.

Nach Einsichtnahme in:

- Das L.G. vom 17.12.2015 Nr. 16, aktualisiert mit L.G. Nr. 11/2023.
- Das G.V.D. Nr. 36 vom 31.03.2023 in geltender Fassung.
- Den Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 in geltender Fassung.
- Die Satzung dieser Gemeinde.
- Die Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen.
- Den geltenden Haushaltsvoranschlag des laufenden Finanzjahres.
- Die im Sinne des Art. 185 und Art. 187 des Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 in geltender Fassung und gestützt auf die wie folgt abgegebenen Gutachten:
  - Positives technisch-administratives Gutachten abgegeben von Heinold Rottensteiner am 02.07.2026 elektronischen Fingerabdruck des Gutachtens (asHRinN/yV78lPycczrjndrVm+iR7Lc7PEKmcYmatA=)
  - Positives buchhalterisches Gutachten abgegeben von Adelheid Pigneter am 30.06.2026 elektronischen Fingerabdruck des Gutachtens (nIDUvgwn38GY-iN3SVVErMPS2e6htSQ+eu+4GBZqlpnA=).

procedere all'affidamento diretto anche senza previa consultazione di due o più operatori economici.

Ritenuto che in valutazione dell'oggetto del contratto, del valore e delle particolari caratteristiche dell'appalto e specialmente in presenza di appalti di importo stimato inferiore a 150.000,00 Euro per lavori e 140.000,00 Euro per forniture e servizi non è ravvisabile alcun interesse transfrontaliero certo ai sensi della linea guida n. 10 di cui all'art. 26 co. 5 della L.P. n. 16/2015 e s. m. i., applicabili dal 1° luglio 2023.

L'incarico viene affidato ai sensi dell'art. 26 della L.P. del 17.12.2015, n. 16, aggiornata con L.P. n. 11/2023, e la procedura verrà svolta attraverso il portale informativo SICP (sistema informativo contratti pubblici) della Provincia Autonoma di Bolzano.

La ditta Alarm Center Srl di Bolzano ha presentato su detto portale una relativa offerta elettronica, la quale è stata controllata, ritenuta adeguata ed approvata.

Visto/i:

- La L.P. del 17.12.2015 n. 16, aggiornata con L.P. n. 11/2023.
- Il D.lgs. n. 36 del 31.03.2023 e successive modifiche.
- Il Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 e successive modifiche.
- Lo Statuto di questo Comune.
- Il regolamento comunale di contabilità.
- Il vigente bilancio di previsione dell'anno finanziario corrente.
- Ed in base ai pareri espressi ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 e successive modifiche:
  - parere tecnico-amministrativo Positivo espresso da Heinold Rottensteiner il 02.07.2026, impronta digitale del parere (asHRinN/yV78lPycczrjndrVm+iR7Lc7PEKmcYmatA=)
  - parere contabile Positivo espresso da Adelheid Pigneter il 30.06.2026, impronta digitale del parere (nIDUvgwn38GY-iN3SVVErMPS2e6htSQ+eu+4GBZqlpnA=).

Dies vorausgeschickt und nach eingehender Diskussion,

**beschließt  
der Gemeindeausschuss**

einstimmig, ausgedrückt in gesetzlicher Form durch Handerheben:

1. Die Firma Alarm Center OHG, Lanciastraße 8/A, 39100 Bozen, mit der Lieferung und Installation einer Videoüberwachungsanlage inkl. 24 h Notfallsupport im Rahmen der Lieferung und Installation eines automatischen Kassasystems für den Parkplatz Völser Weiher, gemäß elektronischem Angebot zum Preis von Euro 3.617,60 zuzüglich 22 % MwSt. Euro 795,87, insgesamt Euro 4.413,47, mittels Direktauftrag zu beauftragen.

2. Gemäß Art. 18 des GVD 36/2023 sowie der eigenen Verordnung zur Regelung der Verträge wird mit dem Zuschlagsempfänger ein Vertrag in Form der Handelskorrespondenz abgeschlossen.

3. Mit der Übernahme des Auftrages durch dessen Ausführung erklärt der Auftragnehmer die Erfüllung der spezifischen sowie der allgemeinen Voraussetzungen gemäß Art. 94 und ff. des G.v.D. 36/2023, die Einhaltung aller Vorschriften zu den Sozialbeiträgen, die Einhaltung der Verordnung betreffend den Verhaltenskodex der öffentlichen Bediensteten, die Einhaltung der Bestimmungen betreffend die Mindestumweltkriterien und weiters die Übernahme aller Pflichten bezüglich der Verfolgbarkeit der Geldflüsse gemäß Art. 3 des G. 136/2010 betreffend gegenständlichem Auftrag.

4. Die Ausgabe wird gemäß nachstehender Übersicht verpflichtet:

| Jahr<br>Anno | Betrag<br>Importo | Kostenstelle<br>Centro di costo | UEB      | Kapitel<br>Capitolo | Kod. 5 Ebene<br>Cod. 5° livello | Verpfl./Vorm. Nr.<br>N. imp./prenot. |
|--------------|-------------------|---------------------------------|----------|---------------------|---------------------------------|--------------------------------------|
| 2026         | 4.413,47 €        | 100560                          | 10052.02 | 10900               | U.2.02.01.09.999                | 329/2026                             |

5. Nach Feststellung der ordnungs- und fachgerechten Durchführung der Arbeiten und der angemessenen Preise wird die Liquidierung der Rechnung nach deren Vorlage vorgenommen.

6. Dieser Beschluss wird zehn Tage nach dem Beginn seiner Veröffentlichung rechtskräftig, im Sinne von Art. 183, Abs. 3, des Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 in geltender Fassung.

Ciò premesso e dopo esauriente discussione,

**la Giunta Comunale  
delibera**

ad unanimità di voti, espressi in forma di legge conalzata di mano:

1. Di incaricare tramite incarico diretto la ditta Alarm Center Srl, via Lancia 8/A, 39100 Bolzano,, con la fornitura e l'installazione di un impianto di videosorveglianza, compreso un servizio di assistenza di emergenza 24 ore, nell'ambito della fornitura ed installazione di un sistema di cassa automatico per il parcheggio del laghetto di Fiè, in base all'offerta elettronica al prezzo di Euro 3.617,60 più il 22% di IVA Euro 795,87, complessivamente Euro 4.413,47.

2. Ai sensi dell'art. 18 del D.lgs. n. 36/2023 e del proprio regolamento che disciplina i contratti, con l'appaltatore viene stipulato un contratto mediante corrispondenza commerciale.

3. Con l'esecuzione dell'incarico l'appaltatore dichiara di essere in possesso dei requisiti speciali nonché requisiti generali prescritti dall'art. 94 e ss. del D.lgs. 36/2023, di essere in regola con la normativa in materia di contributi previdenziali e assistenziali, il rispetto del regolamento recante codice di comportamento dei dipendenti pubblici, il rispetto delle disposizioni riguardanti i criteri minimi ambientali, nonché l'assunzione di tutti gli obblighi di tracciabilità dei movimenti finanziari ai sensi dell'art. 3 della L. 136/2010 relativi al presente incarico.

4. Di impegnare la spesa come risulta dal seguente prospetto:

| Jahr<br>Anno | Betrag<br>Importo | Kostenstelle<br>Centro di costo | UEB      | Kapitel<br>Capitolo | Kod. 5 Ebene<br>Cod. 5° livello | Verpfl./Vorm. Nr.<br>N. imp./prenot. |
|--------------|-------------------|---------------------------------|----------|---------------------|---------------------------------|--------------------------------------|
| 2026         | 4.413,47 €        | 100560                          | 10052.02 | 10900               | U.2.02.01.09.999                | 329/2026                             |

5. Vista la regolarità dell'esecuzione dei lavori e la congruità dei prezzi la fattura verrà liquidata dopo presentazione della stessa.

6. Questa delibera diventa esecutiva dopo il decimo giorno dall'inizio della sua pubblicazione, ai sensi dell'art. 183, comma 3, del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 e successive modifiche.

Jede Bürgerin/jeder Bürger kann gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindevorstand erheben, im Sinne des Art. 183, Absatz 5, des Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 in geltender Fassung.

Jede/jeder rechtlich Interessierte kann gegen den vorliegenden Beschluss Beschwerde beim Regionalen Verwaltungsgerechtshof, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses, führen. Bei öffentlichen Arbeiten und Enteignungen ist diese Frist auf 30 Tage reduziert.

Entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla Giunta Comunale opposizioni a tutte le deliberazioni, ai sensi dell'art. 183, comma 5, del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 e successive modifiche.

Per ogni giuridicamente interessato è ammesso avverso la presente delibera ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera. Per lavori pubblici ed espropri questo termine è ridotto su 30 giorni.

Verfasst, gelesen, bestätigt und unterzeichnet

DER VORSITZENDE  
IL PRESIDENTE

Othmar Stampfer

(digital signiertes Dokument – documento firmato digitalmente)

Redatto, letto, confermato e firmato

DER GEMEINDESEKRETÄR  
IL SEGRETARIO COMUNALE

Heinold Rottensteiner

(digital signiertes Dokument – documento firmato digitalmente)